

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
5742 Elek, Gyulai út 2.

E/363-8/2023.

JEGYZŐKÖNYV **KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉSRŐL**

2023. augusztus 23.

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
5742 Elek, Gyula út 2.

Ikt.szám: E/363-8/2023.

Jegyzőkönyv

Készült 2023. augusztus 23-án (szerdán) 16 óra 30 perckor az Eleki Közös Önkormányzati Hivatal (5742 Elek, Gyulai út 2.) tanácskozójában a Német Nemzetiségi Önkormányzat soron kívüli képviselő-testületi üléséről.

Jelen vannak: Wittmann László elnök
Singer Ferenc elnökhelyettes
Niedermayer Ernő képviselő

Meghívottként jelen van: dr. Szentgáli Zoltán csoportvezető
Rédei Erika pénzügyi osztályvezető

A jegyzőkönyvet Vári Csilla titkársági ügyintéző vezette.

Wittmann László elnök köszöntötte a megjelenteket, és megállapította, hogy a testületi ülés 3 fővel határozatképes. Javaslatot tett a jegyzőkönyv-hitelesítőre Niedermayer Ernő képviselő személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

60/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésére Niedermayer Ernő képviselőt kérte fel.

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök ismertette a napirendi pontokat, majd azt a meghívó szerint elfogadásra javasolta.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

61/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a napirendi pontokat.

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

Napirend:

- | | |
|---|--------------------------|
| I. Részvétel a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége ülésén | Wittmann László
elnök |
| II. Ajándék adományozása a Dr. Mester György Általános Iskola elsős diákjai és osztályfőnökük részére | Wittmann László
elnök |
| III. Támogatás Elek Város Önkormányzata részére | Wittmann László
elnök |
| IV. Támogatási kérelem Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz | Wittmann László
elnök |
| V. Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzatfelújítása | Wittmann László
elnök |
| VI. Egyebek, bejelentések | |

I. napirendi pont: Részvétel a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége ülésén

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök elmondta, hogy a kiküldött előterjesztésben részletesen ismertette az üléssel kapcsolatos információkat, az ott szereplő tartalomtól kívül más egyebet nem kívánt hozzáfűzni.

Egyeztetett a Képviselő-testület tagjaival a részvételről, majd úgy döntöttek, hogy Wittmann László elnök és Niedermayer Ernő képviselő fognak részt venni rajta.

Érdeklődött, hogy az előterjesztésben foglaltakkal kapcsolatban kérdése merült-e fel valakinek?

Kérdés, észrevétel hiányában kérte, hogy szavazzanak a részvételről.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

62/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi érdekképviseléssel összefüggő feladatai keretében részt vesz a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége 2023. augusztus 25-én, Gyomaendrődön tartandó közgyűlésén.

Határidő: 2023. augusztus 25.

Felelős: Wittmann László elnök

II. napirendi pont: Ajándék adományozása a Dr. Mester György Általános Iskola elsős diákjai és osztályfőnökük részére

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök elmondta, hogy az eredeti tervekhez képest kicsit magasabb összeggel kellett számolniuk az ajándékok készíttetése során mivel mindennek emelkedett az

ára. 150.000 Ft-ban javasolta meghatározni az ajándékokra fordítandó összeget, de hozzátette, hogy mindenképpen igyekeznek majd költséghatékonyan megoldani az ajándékozást.

Más egyebet a napirendi ponttal kapcsolatban nem kívánt elmondani, érdeklődött, hogy kérdés, észrevétel felmerült-e?

Singer Ferenc képviselő érdeklődött, hogy biztosan csak 1 pedagógus számára kell ajándékot vásárolni?

Wittmann László elnök tájékoztatta Képviselő Urat, hogy érdeklődött az iskolától írásban, és e-mailben válaszként 1 főt írtak neki.

Egyéb kérdés, észrevétel nem érkezett, így kérte, hogy szavazzanak.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

63/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében kiemelten kezeli az együttműködést német nemzetiségi nyelvet oktató Dr. Mester György Általános Iskolával, különösen pedig a német nyelvet tanuló és nemzetiségi oktatásban részt vevő tanulókkal és tanáraikkal. Ennek a kapcsolatnak a keretében a Dr. Mester György Általános Iskola leendő első osztályosai valamint osztályfőnökük esetében – kifejezésre juttatva a német nemzetiséghez való tartozást, ezzel elősegítve a német nyelv ápolását és a kulturális önazonosság megerősítését - „Dr. Mester György Általános Iskola – Dr. Mester György Grundschule” felirattal ellátott pólót valamint az iskolakezdéshez füzetboxot adományoz az intézmény számára legfeljebb 150.000,- Ft összegben a 2023. évi költségvetés dologi és személyi jellegű kiadásainak terhére.

Határidő: 2023. szeptember 5.

Felelős: Wittmann László elnök

III. napirendi pont: Támogatás Elek Város Önkormányzata részére

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök ismertette, hogy a 2023. szeptember 8-i városnap egy, az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat számára is fontos esemény - a Gerolzhofen várossal kötött testvértelepülési megállapodás aláírásának 15 éves jubileuma köré épül. Ez alkalomból várhatóan 10 német vendég érkezik majd a településre Gerolzhofen és Laudenbach városokból, akiknek a fogadásával és vendégül látásával kapcsolatos költségeikre Elek Város Önkormányzata 1.000.000 Ft összegben anyagi támogatást kért a nemzetiségi önkormányzattól.

Elmondta, hogy az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat egyik fontos célja és feladata Elek város németországi testvértelepülési kapcsolatainak támogatása, segítése, amellyel összefüggésben számos feladatot végeznek, és anyagi forrásokat is fordítanak ezen feladatokra. Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat 2023-ban jelentős támogatásokat kapott templom felújítás és Leimen Ház tetőfelújítás jogcímen, előfinanszírozás formájában. A támogatás kiutalásából adódó kamatbevétel elszámolásával kapcsolatosan azt a választ kapták, hogy „jelenleg nincs a keletkező kamatbevétel elszámolására vonatkozó szabályozásuk”, így a támogatást ebből a forrásból kívánják nyújtani.

Ezt követően érdeklődött, hogy kérdés, észrevétel felmerült-e?

dr. Szentgáli Zoltán csoportvezető felhívta a Képviselő-testület figyelmét arra, hogy az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot szükséges kiegészíteni azzal, hogy a Képviselő-testület felhatalmazza Elnök Urat a támogatási szerződés aláírására.

Wittmann László elnök megköszönte Csoportvezető Úr jelzését, és tekintettel arra, hogy nem érkezett egyéb észrevétel, kérte, hogy szavazzanak a támogatás odaítéléséről.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

64/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatai keretében kiemelt feladatának tekinti Elek város németországi testvértelepülési kapcsolatainak segítését, az együttműködést a németországi partnerekkel. Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete ezen feladatai keretében támogatást biztosít Elek Város Önkormányzata részére, a 2023. szeptember 8-9-10-én megrendezendő Eleki Városnapok program keretében, a Gerolzhofen és Elek 15 éves testvértelepülési kapcsolatainak a megünneplését szolgáló, németországi vendégek fogadásával kapcsolatos költségek fedezésére. A támogatás összege: 1.000.000,- Ft, melynek forrása az egyéb, kapott kamatok elszámolásából álló bevétel.

A Képviselő-testület felhatalmazza Wittmann László elnököt a támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2023. szeptember 15.

Felelős: Wittmann László elnök

IV. napirendi pont: Támogatási kérelem Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök ismertette, hogy az eleki németiség régi törekvése, hogy kiadásra kerüljön Dr. Mester György, a német nemzetiségi nyelvet oktató Dr. Mester György Általános Iskola névadójának doktori disszertációjaként megírt anyag, könyv formájában, „Régi német hagyományok Eleken – Feste und Bräuche der Deutschen in Elek” címmel. Erre több alkalommal került benyújtásra pályázat, de ezek egyike sem volt sikeres.

Idén azonban lehetőség nyílna a könyv kiadására, oly módon, hogy azt 2024-ben, Elek város újratelepítésének 300 éves évfordulójához kapcsolódva mutatnák be.

Javaslatot tett arra, hogy az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat saját forrásai mellett támogatási kérelmet nyújtson be a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz a könyvkiadás támogatására, 200.000,- Ft összegben.

Kérte, hogy amennyiben nincs kérdés, észrevétel, szavazzanak.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

65/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében kiemelten fontos feladatának tartja az ősök hagyományainak bemutatását, tovább örökítését. Ennek egyik

fontos elemeként a „Régi német hagyományok Eleken – Feste und Bräuche der Deutschen in Elek” c. kiadvány megjelentetésére támogatási kérelmet nyújt be a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz, 200.000,- Ft összegben.

Határidő: 2023. szeptember 15.

Felelős: Wittmann László elnök

V. napirendi pont: Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzatfelújítása

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök ismertette, hogy az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat 120.000.000,- Ft vissza nem térítendő támogatást kapott a Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzatfelújítási munkáira.

A 2023 áprilisában kiállított támogatói okirat mellékletét képező szakmai program alapján ú.n. „teljesítési közreműködő”-ként be kívánják vonni a Sarlós Boldogasszony Plébániát (a továbbiakban: Plébánia), melynek során a meghatározott feladatmegosztás alapján a Plébánia bonyolítaná le a kivitelezésre vonatkozó szerződés/-ek előkészítését és megkötését valamint a kivitelezési folyamatot. Az együttműködési megállapodás kidolgozása megtörtént, azzal szemben a támogató nem emelt kifogást.

Elmondta, hogy az örökségvédelmi eljárás várhatóan két héten belül lemegy. Az eredeti tervekhez képest a toronysüveg felújítása nem a magasban történne, hanem azt daruval leemelnék először, ami plusz költség lenne ugyan, de még így is beleférnének a keretbe.

Ezen túlmenően még azt is szeretnék, hogy a torony helyett a lábazat kerüljön felújításra, hiszen az már 20 éve lett felújítva, és jelenleg elég rossz állapotban van.

Singer Ferenc képviselő érdeklődött, hogy rajtuk múlik mire költik a támogatást?

Wittmann László elnök tájékoztatta Képviselő Urat, hogy homlokzatfelújításra kell fordítani, amibe a lábazat is belefér, így némi mozgásterük van.

Tekintettel arra, hogy egyéb kérdés nem érkezett, kérte, hogy szavazzanak az együttműködési megállapodás elfogadásáról.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 jelenlévő tagja közül 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

66/2023. (VIII. 23.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében „Az eleki Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom felújítása” projekt keretében előkészített, a Sarlós Boldogasszony Plébániával megkötendő együttműködési megállapodást elfogadja, és felhatalmazza Wittmann László elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2023. szeptember 15.

Felelős: Wittmann László elnök

VI. napirendi pont: Egyebek, bejelentések

Wittmann László elnök felkérte Singer Ferenc és Niedermayer Ernő képviselőket, hogy a Dr. Mester György Általános Iskola szeptember 1-jén megtartásra kerülő tanévnyitóján az

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjében adják át az ajándékokat az első osztályos tanulók, és osztályfőnökük számára, tekintettel arra, hogy ő akkor éppen Laudenbachban fog tartózkodni.

Singer Ferenc és Niedermayer Ernő képviselők egyhangúan elfogadták a felkérést, és elmondták, hogy mindenképpen ott lesznek az eseményen.

Rédei Erika pénzügyi osztályvezető tájékoztatta a Képviselő-testületet, hogy jelenleg a nemzetiségi önkormányzat számláján 4.173.000 Ft szabadon felhasználható összeg van.

Wittmann László elnök érdeklődött, hogy ebben a működési-, illetve a feladatalapú támogatások is benne vannak?

Rédei Erika pénzügyi osztályvezető válaszul elmondta, hogy igen, azok is benne vannak.

Wittmann László elnök megállapította, hogy az ülésnek több napirendi pontja nincs. Tekintettel arra, hogy nem érkezett senki részéről más egyéb észrevétel vagy kérdés, a nemzetiségi önkormányzat ülését 16 óra 44 perckor bezárta.

K.m.f.



Niedermayer Ernő
jegyzőkönyv-hitelesítő

Jelenléti ív

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat 2023. augusztus 23-i soron kívüli képviselő-testületi üléséről

Wittmann László elnök



Niedermayer Ernő tag



Singer Ferenc tag



Meghívottak:

dr. Nagy Sándor jegyző

.....

Szelezsán György polgármester

.....

Kecskés Andrea alpolgármester

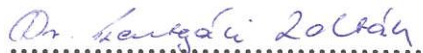
.....

Rédei Erika pénzügyi osztályvezető



.....

dr. Szentgáli Zoltán csoportvezető



.....

Seres-Baker Emanuéla csoportvezető

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

Meghívó

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat **2023. augusztus 23-án (szerdán) 16.30 órai kezdettel soron kívüli** ülést tart, melyre tisztelettel meghívom.

Az ülés helye: Eleki Közös Önkormányzati Hivatal I. emeleti tanácskozóterme
(5742 Elek, Gyulai út 2.)

Napirend:

- | | |
|--|--------------------------|
| I. Részvétel a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége ülésén | Wittmann László
elnök |
| II. Ajándék adományozása a Dr. Mester György Általános Iskola elsős diákjai és osztályfőnökük részére | Wittmann László
elnök |
| III. Támogatás Elek Város Önkormányzata részére | Wittmann László
elnök |
| IV. Támogatási kérelem Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz | Wittmann László
elnök |
| V. Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzatfelújítása | Wittmann László
elnök |
| VI. Egyebek, bejelentések | |

Megjelenésére feltétlenül számítok.

Elek, 2023. augusztus 21.

Wittmann László s.k.
Elnök

A kiadmány hiteléül:

Vári Csilla

Vári Csilla
titkársági ügyintéző





Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

1. napirend

Előterjesztés az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
2023. augusztus 23-án tartandó ülésére.

Előkészítette: Wittmann László elnök

Tárgy: Részvétel a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége ülésén

Tisztelt Képviselő-testület!

A Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége részéről meghívás érkezett a Szövetség 2023. augusztus 25-én, Gyomaendrődön tartandó közgyűlésére. A meghívó az előterjesztés mellékletét képezi.

Javaslom, hogy az önkormányzatunk vegyen részt a szövetség közgyűlésén.

Határozati javaslat:

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi érdekképviseléssel összefüggő feladatai keretében részt vesz a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége 2023. augusztus 25-én, Gyomaendrődön tartandó közgyűlésén.

Határidő: 2023. augusztus 25.

Felelős: Wittmann László elnök

Elek, 2023. augusztus 19.

Wittmann László s.k.
elnök



M·E·G·H·Í·V·Ó / Einladung

A Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Szövetsége 2023. évi második közgyűlését – az Alapszabályban foglaltak értelmében – ezennel összehívom, az alábbi időpontra és helyszínnel:

2023. augusztus 25-én (péntek), 15:00 órakor

Helyszín: 5500 Gyomaendrőd, Kossuth u. 31.

Napirendi pontok:

1. → **Települések beszámolója**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

2. → **Tájékoztató a szövetség munkájáról és pénzügyi helyzetéről**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

3. → **Kulturális Nap**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

4. → **Nemzetiségi Díj-odaítéléséről döntés**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

5. → **Tagfelvétel**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

6. → **Bejelentések**

Előterjesztő: Hack Mária-elnök

Kérek mindenkit, hogy a tárgyalt témák fontosságára való tekintettel feltétlenül szíveskedjen megjelenni.

Záradék: Ha a taggyűlés nem határozatképes, akkor az 1995. évi LVII. tv. 38. § 8. bek. alapján a megismételt taggyűlést az eredeti napirendi pontok megtárgyalására 2023. augusztus 30-án 15 órára a fent megjelölt helyszínnel összehívom.

Mit freundlichen Grüßen:

.....Hack Mária → →
elnök

Gyomaendrőd, 2023. 08. 10.





Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

2. napirend

Előterjesztés az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
2023. augusztus 23-án tartandó ülésére.

Előkészítette: Wittmann László elnök

Tárgy: Ajándék adományozása a Dr. Mester György Általános Iskola elsős diákjai és osztályfőnökük részére

Tisztelt Képviselő-testület!

2020-ban, 2021-ben és 2022-ben a Dr. Mester György Általános Iskola leendő elsős diákjai és osztályfőnökük részére egy-egy feliratos pólót (póló fehér színű, és megjelenik rajta a Dr. Mester György Általános Iskola felirat magyar és német nyelven, az iskola épületének fotójával együtt) ill. A5-ös méretű füzetboxot biztosítottunk, fejenként legfeljebb 4 ill. 5 ezer Ft összegben.

Az iskola vezetésével egyeztetve ezt a hagyományt 2023-ban is szeretnénk és javasolom folytatni, a fentiekhez hasonló formában. Az ajándékok nyilvános átadása a tanévnyitó ünnepség keretében történne meg. Az előzetes egyeztetések alapján összesen 17 elsős diák iratkozott be, emellett egy felnőtt méretű póló szükséges.

A pólókat az elmúlt években készítő nyomdával egyeztetve kb. 3.000,- Ft + ÁFA összegért tudják a pólókat megrendelés esetén legyártani.

Határozati javaslat:

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében kiemelten kezeli az együttműködést német nemzetiségi nyelvet oktató Dr. Mester György Általános Iskolával, különösen pedig a német nyelvet tanuló és nemzetiségi oktatásban részt vevő tanulókkal és tanáraikkal. Ennek a kapcsolatnak a keretében a Dr. Mester György Általános Iskola leendő első osztályosai valamint osztályfőnökük esetében – kifejezésre juttatva a német nemzetiséghez való tartozást, ezzel elősegítve a német nyelv ápolását és a kulturális önazonosság megerősítését - „*Dr. Mester György Általános Iskola – Dr. Mester György Grundschule*” felirattal ellátott pólót valamint az iskolakezdéshez füzetboxot adományoz az intézmény számára legfeljebb 150.000,- Ft összegben a 2023. évi költségvetés dologi és személyi jellegű kiadásainak terhére.

Határidő: 2023. szeptember 5.

Felelős: Wittmann László elnök

Elek, 2023. augusztus 19.

Wittmann László s.k.
elnök



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

3. napirend

Előterjesztés az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
2023. augusztus 23-án tartandó ülésére

Előkészítette: Wittmann László elnök

Tárgy: Támogatás Elek Város Önkormányzata részére

Tisztelt Képviselő-testület!

Elek Város Önkormányzata nevében Szelecsán György polgármester úr kérelemmel fordult önkormányzatunk felé. Ennek lényege, hogy a szeptember 8-9-10-i hétvégén kerül megrendezésre az Eleki Városnapok, melynek keretében megemlékezünk Elek és Gerolzhofen városok testvértelepülési kapcsolatának 15 éves jubileumáról. Ezekre a napokra Gerolzhofenből és várhatóan Laudenbachból delegációk érkeznek Elekre. Önkormányzatunk tevékenységi köréhez kapcsolódóan polgármester úr az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat anyagi támogatását kéri a német vendégek fogadásával kapcsolatos költségek finanszírozása érdekében, 1.000.000,- Ft összegben. (A kérelem az előterjesztés mellékletét képezi.)

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat egyik fontos célja és feladata Elek város németországi testvértelepülési kapcsolatainak támogatása, segítése, amellyel összefüggésben számos feladatot végzünk, és anyagi forrásokat is fordítunk ezen feladatokra.

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat 2023-ban jelentős támogatásokat kapott templom felújítás és Leimen Ház tetőfelújítás jogcímen, előfinanszírozás formájában. A támogatóval (Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.) folytatott levélváltás alapján a támogatás előfinanszírozás keretében történő kiutalásából adódó kamatbevétel elszámolásával kapcsolatosan az alábbi válasz érkezett:

Tisztelt Wittmann László!

Jelenleg nincs a keletkező kamatbevétel elszámolására vonatkozó szabályozásunk. A kedvezményezett a kapott támogatás összegével köteles elszámolni.

Tisztelettel:

Horovecz Lilla
szakmai referens
Nemzetiségi támogatások osztálya
Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.
1016 Budapest, Gellérthegy utca 30-32..
Levelezési cím: 1253 Budapest, Pf. 70.
Tel.: +36 (1) 795 8076
E-mail: lilla.horovecz@bgazrt.hu

A kamatbevétel jelenlegi összege 2.563.237 Ft.

A fentiek alapján a támogatás biztosítása illeszkedik önkormányzatunk céljaihoz, és a támogatás forrása kamatbevétel formájában önkormányzatunk rendelkezésére áll. Ezért javaslom a támogatás megítélését.



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

Határozati javaslat:

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatai keretében kiemelt feladatának tekinti Elek város németországi testvértelepülési kapcsolatainak segítségét, az együttműködést a németországi partnerekkel.

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete ezen feladatai keretében támogatást biztosít Elek Város Önkormányzata részére, a 2023. szeptember 8-9-10-én megrendezendő Eleki Városnapok program keretében, a Gerolzhofen és Elek 15 éves testvértelepülési kapcsolatainak a megünneplését szolgáló, németországi vendégek fogadásával kapcsolatos költségek fedezésére. A támogatás összege: 1.000.000,- Ft, melynek forrása az egyéb, kapott kamatok elszámolásából álló bevétel.

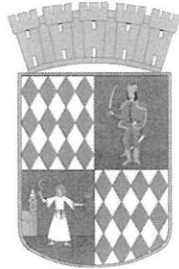
Felelős: Wittmann László elnök

Határidő: 2023. szeptember 15.

Elek, 2023. augusztus 19.

Wittmann László s.k.
elnök

116/2023



ELEK VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

5742 ELEK, GYULAI ÚT 2.

+36/66/240-411

ÜGYIRATSZÁM: E/5032-13/2023.

TÁRGY: KÉRELEM VÁROSNAPI
RENDEZVÉNYEK TÁMOGATÁSA IRÁNT

ÜGYINTÉZŐ: VÁRI CSILLA

HIV. SZÁM:-

Wittmann László elnök
Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat

Elek
Kétegyházi út 2.
5742

Tisztelt Elnök Úr!

Településünk egyik kiemelt eseménye az Eleki Városnap, mely a meteorológiai szolgálat előrejelzése alapján a várható zivatarok, heves esőzés miatt az eredeti, 2023. augusztus 5-i időponttól eltérően új időpontban, 2023. szeptember 8-án pénteken és szeptember 9-én szombaton kerül megrendezésre.

Az esemény a Gerolzhofen városával kötött testvértelepülési megállapodás 15 éves jubileumát hivatott ünnepelni, melyre a testvértelepülés képviselőiből összeállított delegáció is érkezik, akik szeptember 7. napjától szeptember 11. napjáig fognak Elek városban tartózkodni, vendégszeretetünket élvezni.

A két napos rendezvény megszervezésének költségei jóval meghaladják a 10.000.000 Ft összeget, melyből a német delegáció elszállásolásának- és vendégül látásának költségei elérik a közel 1.500.000 Ft összeget.

A fentiek alapján azzal a kérelemmel fordulok Elnök Úrhoz és az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületéhez, hogy a német delegáció vendéglátása kapcsán felmerülő, fent megjelölt, közel 1.500.000 Ft elszállásolási- és vendéglátási költségekhez 1.000.000 Ft összegű támogatással hozzájárulni szíveskedjenek.

Elek, 2023. augusztus 3.

Tisztelettel:



Szelecsán György
polgármester

2023. 09.08.-09.09. Eleki Városnapok keretében a német vendégek fogadásának tervezett kiadásai

Szállás (8.000 Ft/Fő/éj* 13 fő * 4 éj)	416.000 Ft
Suziék szállása augusztusban	64.000 Ft
Almássy kastély belépő + tárlatvezetés	123.000 Ft
Étkezések:	892.000 Ft
Vacsora csütörtök este	75.000 Ft
Péntek reggeli	30.000 Ft
Péntek ebéd a Pálinka Manufaktúrában	375.000 Ft
Péntek vacsora a Konyha sátrában	50.000 Ft
Szombat reggeli	30.000 Ft
Szombat ebéd a Konyha sátrában	50.000 Ft
Szombat vacsora a Konyha sátrában	50.000 Ft
Vasárnap reggeli	30.000 Ft
Vasárnap ebéd a plébánián	75.000 Ft
Állófogadás az ünnepi ülésen	57.000 Ft
Kürtőskalács, fánk	40.000 Ft
Hétfő reggeli	30.000 Ft
Mindösszesen:	1.495.000 Ft



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

4. napirend

Előterjesztés az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
2023. augusztus 23-án tartandó ülésére.

Előkészítette: Wittmann László elnök

Tárgy: Támogatási kérelem Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz

Tisztelt Képviselő-testület!

Az eleki németiség régi törekvése, hogy kiadásra kerüljön Dr. Mester György, a német nemzetiségi nyelvet oktató Dr. Mester György Általános Iskola névadójának doktori disszertációjaként megírt anyag, könyv formájában, „Régi német hagyományok Eleken – Feste und Bräuche der Deutschen in Elek” címmel. Erre több alkalommal került benyújtásra pályázat, de ezek egyike sem volt sikeres.

Az idei évben egyeztetéseket folytattunk Mátráné Mester Klárával, Dr. Mester György lányával, akinek szándéka előkészíteni kiadásra az anyagot. Közös finanszírozásban (eleki németiség, Elek Város Önkormányzata, a németországi Kulturkreis Elek, valamint a család) lehetőség nyílna a könyv idei évi kiadására, oly módon, hogy azt 2024-ben, Elek város újratelepítésének 300 éves évfordulójához kapcsolódva mutatnánk be. A könyvhöz kapcsolódóan korábban kapott tájékoztató jellegű árajánlatot az előterjesztés melléklete tartalmazza.

Javaslom, hogy az Eleki Német Önkormányzat saját forrásai mellett támogatási kérelmet nyújtson be a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz a könyvkiadás támogatására, 200.000,- Ft összegben.

Határozati javaslat:

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében kiemelten fontos feladatának tartja az ősök hagyományainak bemutatását, tovább örökítését. Ennek egyik fontos elemeként a „Régi német hagyományok Eleken – Feste und Bräuche der Deutschen in Elek” c. kiadvány megjelentetésére támogatási kérelmet nyújt be a Békés Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzathoz, 200.000,- Ft összegben.

Felelős: Wittmann László elnök
Határidő: 2023. szeptember 15.

Elek, 2023. augusztus 19.

Wittmann László s.k.
elnök



HELVETICA STÚDIÓ

Eleki Németek Egyesülete
Kocsis Józsefné elnök asszony

5742 Elek, Kétegyházi u. 2.

Árajánlat

Tisztelt Eleki Németek Egyesülete!
Tisztelt Kocsis Józsefné elnök asszony!

Árajánlatot adunk az "As is odr seu kwee" – Feste und Bräuche der Deutschen in Elek – Régi német hagyományok Eleken c. könyv elkészítésére, kérésüknek megfelelő szempontok szerint.

Példány: 300+6 köteles példány
Méret: B/5, 165x235 mm
Terjedelem: 240 oldal+8 oldal előzők+4 oldal kasírun g
Anyag: belív 115 g matt műnyomó, borító kasírun g 150 g matt műnyomó
Nyomás: 240 oldal 1+1 fekete, borító 4+0 color
Kötészet: keménytáblás cérnafűzött, táblaborító kívül matt fóliázva, egyenes gerincoldal, fehér oromszegő

Munkafolyamatok:

a teljes anyag tördelése, szerkesztése, a fotók szkennelése és képfeldolgozás, kétszeri korrektúra, nyomdai előkészítés, nyomásra alkalmas pdf írása, nyomás és kötészet.

Ár btto: 4.805 Ft/db, összesen 1.470.330 Ft.

Az ár a jelenlegi anyag és nyomdai árakkal lett kalkulálva, az árajánlat 2022. december 1-ig érvényes.

Budaörs, 2022. november 04.

Tisztelettel



Frank János
ügyvezető

HELVETICA STÚDIÓ KFT.
2040 Budaörs, Ág u. 9/B
+36 23 420 056, + 36 20 468 4928
E-mail: studio@helvetica.hu
Adószám: HU10403844-1-13

GRAFIKAI TERVEZŐ KFT.

Cím: 2040 Budaörs, Ág utca 9/b • Telefon: +36(23) 420 056 • +36(20) 468 4928 • E-mail: studio@helvetica.hu
Cégyjegyzékszám: 01-09-069596 • Adószám: 10403844-1-13 • Számlaszám: 11712004-20108014



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

5. napirend

Előterjesztés az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
2023. augusztus 23-án tartandó ülésére.

Előkészítette: Wittmann László elnök

Tárgy: Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzatfelújítása

Tisztelt Képviselő-testület!

A 24/2023. (III.9.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat alapján önkormányzatunk támogatási kérelmet nyújtott be az eleki német őseink által épített Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom homlokzat felújításának I. ütemére. A támogatási kérelem alapján Soltész Miklós államtitkár úr 2023. március 31-i keltezéssel írt levele arról tájékoztatja önkormányzatunkat, hogy Magyarország Kormánya a Miniszterelnökségen keresztül 120.000.000,- Ft vissza nem térítendő támogatást kíván biztosítani a felújítási munkákra.

A támogatói okirat 2023. áprilisi kiállítását követően szerződést kötöttünk a tervezési feladatokra, amely feladatok jelenleg is zajlanak.

A támogatói okirat mellékletét képező szakmai program alapján un. „teljesítési közreműködő”-ként bevonjuk a Sarlós Boldogasszony Plébániát (a továbbiakban: Plébánia), melynek során a meghatározott feladatmegosztás alapján a Plébánia bonyolítaná le a kivitelezésre vonatkozó szerződés/-ek előkészítését és megkötését valamint a kivitelezési folyamatot. Az együttműködési megállapodás kidolgozása megtörtént, azzal szemben a támogató nem emelt kifogást.

Javaslom, hogy a mellékletben csatolt együttműködési megállapodást a Képviselő-testület fogadja el.

Határozati javaslat:

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében „Az eleki Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom felújítása” projekt keretében előkészített, a Sarlós Boldogasszony Plébániával megkötendő együttműködési megállapodást elfogadja, és felhatalmazza Wittmann László elnököt a megállapodás aláírására.

Felelős: Wittmann László elnök

Határidő: 2023. szeptember 15.

Elek, 2023. augusztus 19.

Wittmann László s.k.
elnök



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

Együttműködési megállapodás

a NEMZ-N-23-0046 sz. támogatás felhasználásáról

Előzmény

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat (5742 Elek, Kétegyházi út 2., képviseli: Wittmann László elnök, nyilvántartási szám: 789620, adószám: 15789628-1-04), mint Kedvezményezett, támogatást kapott „**Az eleki Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom felújításának támogatása**” címen benyújtott támogatási kérelem alapján, 120.000.000,- Ft összegben. Támogató képviselője: Bethlen Gábor Alapkezelő Nonprofit Zrt. (a továbbiakban: Támogató)

Jelen dokumentummal a Kedvezményezett megállapodik a Sarlós Boldogasszony Plébániával (5742 Elek, Gyulai út 1., képviseli: Fazakas Gusztáv plébános, nyilvántartási szám: **00001/2012-020/28**, adószám: 19979711-1-04), mint Teljesítési közreműködővel, a támogatási összeg felhasználásának a módjáról, az alábbiak szerint:

Kedvezményezett:

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat, 5742 Elek, Kétegyházi út 2., képviseli: Wittmann László elnök, nyilvántartási szám: 789620, adószám: 15789628-1-04.

Teljesítési közreműködő:

Sarlós Boldogasszony Plébánia, 5742 Elek, Gyulai út 1., képviseli: Fazakas Gusztáv plébános, nyilvántartási szám: 00001/2012-020/28, adószám: 19979711-1-04.

Együttműködési feltételek:

Projekt végrehajtásának időszaka: 2023. május 1. – 2024. december 31.

Kedvezményezett köteleességei:

- Kedvezményezett elszámolási kötelezettséggel tartozik Támogató felé a projekt megvalósítását követően, legkésőbb 2025. január 31-ig, a saját, valamint a Teljesítési közreműködő által benyújtott pénzügyi dokumentumok és szakmai beszámoló alapján.
- Kedvezményezett a Teljesítési közreműködő rendelkezésére bocsátja a Teljesítési közreműködő által vállalt tevékenységek költségeit, a támogatásban az adott tevékenységre biztosított összeg erejéig, banki átutalással, a finanszírozás felmerüléséhez igazodó ütemezésben.
- Kedvezményezett a Teljesítési közreműködő jelzésének megfelelően szerződésmódosítási kérelmet nyújthat be a Támogató felé a Teljesítési közreműködő dokumentumokkal az előírásoknak megfelelően alátámasztott kérése alapján, amely vonatkozhat a műszaki tartalom, vagy a határidő módosítására.



Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat
Eleker Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
5742 Elek, Kétegyházi u. 2.
E-mail: elekinno@gmail.com

Teljesítési közreműködő kötelezettségei:

- A Teljesítési közreműködő a hatáskörébe utalt projektelemeket teljes körűen, saját hatáskörben bonyolítja le.
- Teljesítési közreműködő önállóan (saját nevében) köt szerződést a szállítóval/szolgáltatóval, amelyet kötelezettség vállalása előtt jóváhagyásra megküld a Kedvezményezett részére. A kötelezettségvállalások során a Teljesítési közreműködő a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően köteles eljárni.
- A Támogató jogosulatlanul igénybe vett támogatás esetén jogosult a támogatás visszafizetéséről rendelkezni. Amennyiben bármely szankció a Teljesítési közreműködő mulasztásából következik, abban az esetben a Teljesítési közreműködőt terheli a visszafizetési kötelezettség.
- Teljesítési közreműködő a jelen megállapodás aláírásával elfogadja és magára nézve kötelező érvényűnek tartja a Támogató által kiadott Általános Szerződési Feltételeket.
- Teljesítési közreműködő elszámolási kötelezettséggel tartozik a Kedvezményezett felé a jelen projekt befejezését (2024. december 31.) követő 15 napon belül, mindazon feltételek alapján, amelyeket a Támogató a Kedvezményezett felé kötelezően előírt.

Jelen megállapodás három eredeti példányban készült, melyet felek közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írtak alá.

Elek, 2023. szeptember

.....
Wittmann László
elnök
Kedvezményezett képviselőként

.....
Fazakas Gusztáv
plébános
Teljesítési közreműködő képviselőként

Jogi ellenjegyzés:

Dr. Nagy Sándor
jegyző

Pénzügyi ellenjegyzés:

Rédei Erika
osztályvezető